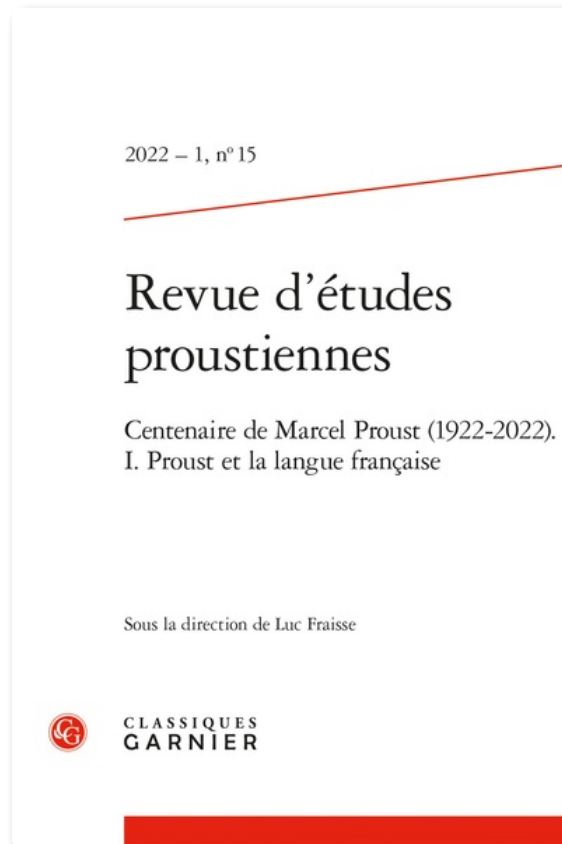




Proust translating from English

Publication type: Journal article

Journal: [Revue d'études proustiennes](#)
[2022 - 1, n° 15. Centenaire de Marcel Proust \(1922-2022\). I. Proust et la langue française](#)

Author: Bastianelli (Jérôme)

Abstract: The writer-translator, as Proust defined himself, reflected on the literary language by translating Ruskin. His various motivations do not prevent serious shortcomings in his translations, resulting from a poorly mastered meeting of the two languages. Beyond linguistic accuracy, it is a tone, a breath, that Proust manages to render, and many English words and turns-of-phrase will recur in his novel cycle.

Pages: 97 to 108

Journal: [Journal of Proustian Studies](#)

CLIL theme: 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage --
Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques

EAN: 9782406132158

ISBN: 978-2-406-13215-8

ISSN: 2430-8218

DOI: 10.48611/isbn.978-2-406-13215-8.p.0097

Publisher: Classiques Garnier

Online publication: 04-27-2022

Periodicity: Biannual

Language: French

Keyword: Ruskin, translation, misinterpretation, mother, aesthetics

[Display online](#)